

**Benutzungsordnung der Bibliothek des Deutschen Archäologischen Instituts,
Abteilung Istanbul**

1. Öffnungszeiten und Terminvergabe

Der Zutritt zur Bibliothek erfolgt an drei Tagen der Woche nur nach vorheriger Anmeldung und Terminvergabe – unter Angabe der aktuellen Telefonnummer, Emailadresse, TC Nummer (oder Passnummer) und HES-Code. Zur Einhaltung der Hygiene-Regeln kann nur eine eingeschränkte Zahl von maximal sechs (6) Lesern gleichzeitig in die Bibliothek eingelassen werden. Für die Terminvergabe wenden Sie sich bitte an folgende Adresse:

istanbul.termin.bibliothek@dainst.de.

Eine Terminabsage muss mindestens 24 Stunden vorher geschehen.

Wir vergeben Termine zu folgenden Öffnungszeiten:

Montag, Mittwoch und Freitag: 10.00 – 16.00 Uhr.

Der Aufenthalt in der Bibliothek wird ausnahmslos nur während der o.g. Zeiten gewährt.

Verfügbarkeit vorausgesetzt, können alle Benutzer*innen maximal 2 Termine pro Woche reservieren. Die Nutzer*innen arbeiten an den ihnen zu gewiesenen Einzelarbeitsplätzen, ein Wechsel ist nicht möglich. Die Zahl der gleichzeitig genutzten Medien wird auf 5 beschränkt. Diese können entgegen früherer Regelungen **nicht** für einen späteren Besuch reserviert oder zurückgelegt werden. Zudem bitten wir unsere BesucherInnen ihre eigene Laptops für die Recherche mitzubringen.

2. Zugangsberechtigung

Gemäß den aktuellen Richtlinien des Covid-19-Krisenstabs des Deutschen Archäologischen Instituts, des Auswärtigen Amts und unter Berücksichtigung der in der Türkei geltenden Bestimmungen ist für den Besuch der Bibliothek ein personalisierter Impfnachweis oder ein negativer HES Code erforderlich. Ein entsprechender Nachweis muss (in digitaler und/ oder

analoger Form) vorgezeigt werden.

Personen, die geimpft wurden, können ab dem 15. Tag nach Erhalt der finalen Corona-Schutzimpfung unter Vorlage des Impfnachweises die Bibliothek benutzen. Die entsprechenden Nachweise werden in digitaler Form (HES Code oder Impfnachweis) oder in Form eines analogen Impfausweises unter Vorlage eines Lichtbildausweis an der Pforte geprüft.

Grundsätzlich gilt: Unabhängig davon ob bereits vollständig geimpft oder negativ getestet dürfen Benutzer*innen nur in gesundem Zustand die Bibliothek benutzen. Bei Auftreten von Krankheitssymptomen, Verdacht auf eine COVID-19-Infektion oder nach Kontakt zu einem möglichen und/ oder bestätigtem COVID-19-Fall, müssen Benutzer*innen fernbleiben und ihre Termine absagen.

Sollten die unter Punkt 2 gelisteten Bedingungen nicht erfüllt werden, wird kein Zutritt zur Bibliothek gewährt. Ausnahmen sind nicht möglich.

3. Maskenpflicht, Mindestabstand und Handdesinfektion

Es herrscht absolute Maskenpflicht. Nutzer*innen müssen in allen Räumlichkeiten des Gebäudes einen Mund- und Nasenschutz (nach Möglichkeit eine FFP2/N95 Maske) tragen. Ein Mindestabstand von 2 m zu anderen Personen muss in allen Räumen eingehalten werden. Gespräche sind auf das absolute notwendige Mindestmaß zu beschränken.

Alle Nutzer*innen werden gebeten, sich regelmäßig und gründlich die Hände zu waschen und zu desinfizieren. Desinfektionsmittel sind im Eingangsbereich sowie im Lesesaal bereitgestellt.

Alman Arkeoloji Enstitüsü İstanbul Şubesi Kütüphanesi Kullanım Kuralları

1. Kütüphane çalışma saatleri ve randevular

Kütüphaneye erişim, yalnızca önceden kütüphane personeliyle randevu oluşturduktan sonra mümkün olacaktır. Bunun için, güncel telefon numarası, TC numarası (veya pasaport numarası) ve HES kodu belirterek, **istanbul.termin.bibliothek@dainst.de** adresine mail gönderiniz. Randevunuzu iptal etmeniz gerektiğinde bunu lütfen en az 24 saat önce haber veriniz. Hijyen kurallarına uyabilmek amacıyla kütüphaneye aynı anda en fazla altı (6) okuyucu kabul edilebilecektir. Aşağıdaki çalışma saatleri için randevu veriyoruz:

Pazartesi, Çarşamba ve Cuma: 10:00 - 16:00

Kütüphane ziyareti istisnasız olarak sadece yukarıda belirtilen saatler arasında yapılabilecektir. Randevusu olmayan kullanıcıların ziyaretleri ya da birden fazla okuyucunun aynı anda kabulü ne yazık ki mümkün değildir.

Müsaitlik durumuna bağlı olarak, kullanıcılar haftada en fazla 2 randevu alabilir. Kullanıcılar kendilerine ayrılan kişisel alanlarda çalışırlar, yer değişikliği mümkün olmamaktadır. Aynı anda kullanılan kitap/materyal sayısı 5 ile sınırlıdır. Daha önceki düzenlemelerin aksine, bunlar rezerve edilemez veya daha sonraki bir ziyaret için ayrılamaz. Lütfen kendi bilgisayarınızı yanınızda getiriniz.

2. Kütüphaneye erişim olanağı

Dışişleri Bakanlığı'na bağlı Alman Arkeoloji Enstitüsü, Covid-19 kriz ekibinin güncel yönergeleri uyarınca ve Türkiye'de yürürlükte olan yönetmelikler dikkate alınarak kütüphaneye giriş için kişiye özel aşı sertifikası veya negatif HES kodu gerekmektedir. Bunun kanıtı (dijital ve/veya analog biçimde) sunulmalıdır.

Aşı olan kişiler son korona aşısını yaptırdıktan sonraki 15. günden itibaren aşı kanıtı ibraz ederek kütüphaneyi kullanabilirler. HES kodu veya aşı sertifikası ibrazı girişte fotoğraflı kimlik kartı ile birlikte elden ya da dijital olarak yapılabilir.

Temel olarak, daha önce tamamen aşılanmış veya negatif test edilmiş olmalarına bakılmaksızın, kullanıcıların kütüphaneyi yalnızca sağlıklı olmaları durumunda kullanmalarına izin verilir. Hastalık belirtileri olan ya da olası ve/veya teyit edilmiş bir COVID-19 vakasıyla temaslı kullanıcılar randevularını iptal etmelidir

2. maddede belirtilen koşullar sağlanmazsa, kütüphaneye erişime izin verilmeyecektir. İstisnası mümkün değildir.

2. Maske zorunluluğu, minimum mesafe ve el dezenfeksiyonu

Mutlak maske zorunluluğu vardır. Kullanıcılar binanın tüm bölümlerinde (okuma salonu, koridorlar ve tuvalet) ağız ve burunu kapatacak şekilde maske (imkanlar dahilinde FFP2 ya da N95 maske) takmalıdır. Diğer insanlarla arada en az 2 m mesafe bırakılmalı, ve görüşmeler, gerekli olan minimum süre ile sınırlandırılmalıdır.

Tüm kullanıcılardan ellerini düzenli olarak iyice yıkamaları ve dezenfekte etmeleri istenmektedir. Girişte ve okuma salonunda dezenfektanlar bulunmaktadır.

Visiting the library of the German Archaeological Institute (Istanbul Department) during the COVID-19 Pandemic

1. Opening hours and appointments

Access to the library is only possible after pre-booking an individual appointment via E-mail stating current telephone number, e-mail address, TC number (or passport number) and HES code. In order to comply with our hygiene rules, only six (6) readers can be admitted to the library at any one time. To make an appointment, please contact the following address:

istanbul.termin.bibliothek@dainst.de

If you need to cancel your appointment, please inform us at least 24 hours in advance.

We make appointments for the following working hours:

Monday, Wednesday and Friday: 10 a.m. - 4 p.m.

Library visits can only be made between the above-mentioned hours, without exception. Unfortunately, it is not possible to visit without an appointment.

Subject to availability, users can reserve a maximum of 2 appointments per week. The users work at the individual workstations assigned to them; changing workstations is not possible. The number of media used at the same time is limited to five (5). Contrary to previous regulations, media cannot be reserved or set aside for a later visit.

Please bring your own computer.

2. Access authorization

In accordance with the current guidelines of the Covid-19 crisis team of the German Archaeological Institute of the Foreign Office and taking into account the regulations in force in Turkey, a personalized vaccination certificate or a negative HES code is required to visit the library. Proof of this must be presented (in digital and / or analog form).

People who have been vaccinated can use the library from the 15th day after receiving the final corona vaccination on presentation of proof of vaccination. The corresponding evidence is checked in digital form (HES code or vaccination certificate) or in the form of an analog vaccination card with a photo ID at the gate.

Basically, regardless of whether they have already been completely vaccinated or tested negative, users are only allowed to use the library if they are healthy. If symptoms of illness occur, a suspected COVID-19 infection or after contact with a possible and / or confirmed COVID-19 case, users must stay away and cancel their appointments.

If the conditions listed under point 2 are not met, access to the library will not be granted. Exceptions are not possible.

3. Mask requirement, physical distancing and hand disinfection

If you plan to visit the library you must observe rules regarding physical distancing and the wearing of masks. Visitors must wear mouth and nose protection (if possible a FFP2 / N95 mask) in all rooms of the building. A minimum distance of 2 m. to other people must be observed in all rooms. Conversations should be limited to the absolute minimum.

All users are asked to wash and disinfect their hands regularly and thoroughly. Disinfectants are provided in the entrance area and in the reading room.

